

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Балтийский федеральный университет имени
Иммануила Канта»
Образовательно-научный кластер «Институт образования и
гуманитарных наук»
Высшая школа филологии и кросс-культурной коммуникации

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ
Шифр: 45.03.02
Направление подготовки: «Лингвистика»
Профиль: «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный
язык по выбору)»

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Критическое мышление» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Ключевой целью является развитие у обучающихся навыков анализа и синтеза, формулирования выводов, аргументации и обоснования оценок и суждений, принятия решений в различных сферах жизни, формирование общей экологии мышления.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК.1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач УК. 1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу УК.1.3. Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: критерии постановки задач в соответствии с целью. Уметь: анализировать информацию и работать с большим количеством источников информации. Владеть: технологиями поиска решений поставленной задачи и анализа последствий возможных решений задачи.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<i>Основные разделы (темы) дисциплины.</i> 1. Типология ошибок в аргументации и логических заблуждений. 2. Эпистемологические, психологические и коммуникационные истоки заблуждений. 3. Риторические приемы: манипулятивный потенциал в аргументации. 4. Критическое мышление, противодействие манипулятивным технологиям и интерпретация текста. 5. Стратегии построения критически аргументированного изложения авторской позиции.
Разработчики	Корочкин Федор Федорович, к. филос. н., Васинева Полина Александровна, к. филос. н.

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Основы военной подготовки» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	формирование знаний, умений и навыков, необходимых для становления обучающихся образовательных организаций высшего образования в качестве граждан способных и готовых к выполнению воинского долга и обязанности по защите своей Родины в соответствии с законодательством Российской Федерации.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК 8 - Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК 8.4 - Применяет положения общевоинских уставов в повседневной деятельности подразделения, управляет строями, применяет штатное стрелковое оружие.</p> <p>УК 8.5 - Ведет общевойсковой бой в составе подразделения.</p> <p>УК 8.6 - Выполняет поставленные задачи в условиях РХБ заражения.</p> <p>УК 8.7 - Пользуется топографическими картами.</p> <p>УК 8.8 - Оказывает первую медицинскую помощь при ранениях и травмах.</p> <p>УК 8.9 - Имеет высокое чувство патриотизма, считает защиту Родины своим долгом и обязанностью.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: основные положения общевоинских уставов ВС РФ; организацию внутреннего порядка в подразделении; основные положения Курса стрельб из стрелкового оружия; устройство стрелкового оружия, боеприпасов и ручных гранат; предназначение, задачи и организационно-штатную структуру общевойсковых подразделений (мотострелкового отделения, взвода, роты); основные факторы, определяющие характер, организацию и способы ведения современного общевойскового боя; общие сведения о ядерном, химическом и биологическом оружии, средствах его применения; правила поведения и меры профилактики в условиях заражения радиоактивными, отравляющими веществами и бактериальными средствами; тактические свойства местности, их влияние на действия подразделений в боевой обстановке; назначение, номенклатуру и условные знаки топографических карт; основные способы и средства оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах; тенденции и особенности развития современных международных отношений, место и роль России в многополярном мире, основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны; основные положения Военной доктрины РФ; правовое положение и порядок прохождения военной службы.</p> <p>Уметь: правильно применять и выполнять положения общевоинских уставов ВС РФ; осуществлять разборку и сборку автомата (АК-74) и пистолета (ПМ), подготовку к боевому</p>

	<p>применению ручных гранат; оборудовать позицию для стрельбы из стрелкового оружия; выполнять мероприятия радиационной, химической и биологической защиты; читать топографические карты различной номенклатуры; давать оценку международным военно-политическим и внутренним событиям и фактам с позиции патриота своего Отечества; применять положения нормативно-правовых актов.</p> <p>Владеть: строевыми приемами на месте и в движении; навыками управления строями взвода; первичными навыками стрельбы из стрелкового оружия; первичными навыками подготовки к ведению общевойскового боя; навыками применения индивидуальных средств РХБ защиты; первичными навыками ориентирования на местности по карте и без карты; навыками применения индивидуальных средств медицинской защиты и подручных средств для оказания первой медицинской помощи при ранениях и травмах; навыками работы с нормативно-правовыми документами.</p>
<p>Краткая характеристика учебной дисциплины</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1.Общевойские уставы Вооруженных Сил Российской Федерации, их основные требования и содержание. 2.Внутренний порядок и суточный наряд. 3.Общие положения Устава гарнизонной и караульной службы. 4.Строевые приемы и движение без оружия. 5.Основы, приемы и правила стрельбы из стрелкового оружия. 6.Назначение, боевые свойства, материальная часть и применение стрелкового оружия, ручных противотанковых гранатометов и ручных гранат. 7.Выполнение упражнений учебных стрельб из стрелкового оружия. 8.Вооруженные Силы Российской Федерации их состав и задачи. Тактико-технические характеристики (ТТХ) основных образцов вооружения и техники ВС РФ. 9.Основы общевойскового боя. 10.Основы инженерного обеспечения. 11.Организация воинских частей и подразделений, вооружение, боевая техника вероятного противника. 12.Ядерное, химическое, биологическое, зажигательное оружие. 13.Радиационная, химическая и биологическая защита. 14.Местность как элемент боевой обстановки. Измерения и ориентирование на местности без карты, движение по азимутам. 15.Топографические карты и их чтение, подготовка к работе. 16.Медицинское обеспечение войск (сил), первая медицинская помощь при ранениях, травмах и особых случаях. 17.Россия в современном мире. Основные направления социально-экономического, политического и военно-технического развития страны. 18.Военная доктрина Российской Федерации. Законодательство Российской Федерации о прохождении военной службы.
<p>Разработчики</p>	<p>Балько Сергей Владимирович, к.п.н.;</p> <p>Кужелев Александр Александрович, к.т.н.;</p> <p>Рак Евгений Николаевич;</p> <p>Жуков Борис Валерьевич</p>

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: знакомство с историей становления второго иностранного языка, основными особенностями фонетической системы и грамматического строя языка, особенностями лексической системы и стилистической дифференциации языка в свете общих принципов лингвистики.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ОПК.1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК.1.2. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; Уметь: адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; Владеть: навыком применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины.
Краткая характеристика учебной дисциплины	Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» относится к базовой части основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов четвёртого курса и читается в седьмом семестре в объёме 108 академических часов (3 ЗЕТ). Учебным планом предусмотрены лекционные, практические занятия и самостоятельная работа студентов. Проверка усвоения знаний и сформированности умений осуществляется в форме экзамена. <i>Основные разделы дисциплины:</i> История французского языка и введение в спецфилологию. Основы теоретической фонетики французского языка Основы теоретической грамматики французского языка. Основы лексикологии французского языка. Основы стилистики французского языка.
Разработчики	О.А. Шитц, к.ф.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук»

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Модуль лично-ориентированного совершенствования» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	является развитие навыков самостоятельного анализа различных видов информации, использования гуманитарных знаний и психологических технологий для личностного и профессионального роста.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-6.1 Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы. УК-6.2 Понимает важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности. УК-6.3 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать научно-психологические основы выбора, процессуально-структурные компоненты психологического феномена «выбор», основные направления современной этики, базовые элементы и приемы, применяемые в подготовленной публичной речи. Уметь составлять перспективный план жизни, с учетом возможных препятствий, решать конфликтные ситуации, опираясь на знания о стратегиях поведения, аргументированно излагать свои моральные убеждения и составлять хорошее самостоятельное публичное выступление. Владеть приемами самооценки, эффективного общения и слушания, позитивного общения, конгруэнтного поведения, анализа собственных нравственных ценностей и поступков, подготовки, корректировки выступления.
Краткая характеристика учебной дисциплины	Тема 1. Мысль и слово: основы риторической культуры Тема 2. Моральная культура личности в современном мире Тема 3. Психология выбора и взаимоотношений Тема 4. Тренинг личностного роста и профессионального успеха
Разработчики	доцент института гуманитарных наук Луговой Сергей Валентинович; доцент института гуманитарных наук Попова Варвара Сергеевна; доцент института образования Торопов Павел Борисович; доцент института образования Блаженко Анна Вячеславовна; доцент института образования Шахторина Екатерина Валентиновна;

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Модуль педагогический» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: создание условий для формирования базовых педагогических компетенций студентов непедагогических направлений подготовки, формирование понимания значимости профессии педагога для реализации профессиональных и личностных устремлений; обучение основам ведения педагогической деятельности, умениям проектировать современное образовательное пространство с учетом современных образовательных технологий в своей предметной области, основам педагогической рефлексии
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-6.1. Оценивает личностные ресурсы по достижению целей саморазвития и управления своим временем на основе принципов образования в течение всей жизни. УК-6.2. Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при реализации траектории саморазвития
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: - принципы профессиональной этики; - роль педагогической деятельности в обществе; - социальные, возрастные, психофизические и индивидуальные особенности обучающихся; - современные методы и технологии обучения. Уметь: - выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития; - применять современные методы и технологии обучения в педагогической деятельности; - быстро находить, анализировать и синтезировать необходимую информацию в различных областях знаний; - осуществлять рефлекссию своей педагогической деятельности в реальных условиях современной школы. Владеть: - навыками тайм-менеджмента и построения траектории саморазвития; - способностью анализировать, адаптировать и применять опыт ведущих педагогов-практиков Калининградской области; - навыками рефлексии своей педагогической деятельности
Краткая характеристика учебной дисциплины	Введение в педагогическую профессию. Психолого-педагогическое взаимодействие участников образовательного процесса. Инклюзивное образование в современном мире. Преподавание и воспитательная работа. Современные аспекты преподавания учебного предмета с практикумом. Методика предметного обучения с практикумом на базе школ

	г. Калининграда. Педагогическая дискуссионная площадка (образовательное событие)
Разработчики	Несына С.В, к.психол.н., доцент Института образования

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Физическая культура и спорт» по направлению подготовки по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника бакалавр</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, повышения уровня работоспособности и физической подготовленности к будущей жизни и профессиональной деятельности.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-7.1. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности и понимает роль физической культуры и спорта в сохранении и укреплении здоровья.</p> <p>УК-7.2. Владеет технологиями сохранения здоровья и поддержания работоспособности средствами физической культуры и спорта с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.3. Осуществляет выбор средств и методов физической культуры и спорта для собственного физического развития, коррекции здоровья и восстановления работоспособности, соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в социальной и профессиональной деятельности.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать:</p> <p>Роль физической культуры и спорта в развитии личности, подготовке к профессиональной деятельности, влияние физической культуры на укрепления здоровья.</p> <p>Основные средства и методы физического воспитания.</p> <p>Методы оценки и контроля физического развития и физической подготовленности.</p> <p>Уметь:</p> <p>Использовать средства и методы физической культуры для профессионально-личностного развития, физического</p>

	<p>самосовершенствования и самовоспитания, формирования здорового образа и стиля жизни;</p> <p>Выполнять комплексы упражнений оздоровительной, адаптивной (лечебной) физической культуры и профессионально прикладной направленности.</p> <p>Владеть:</p> <p>Опытом самостоятельно применять средства и методы физического воспитания, методами контроля состояния организма при нагрузках.</p> <p>Опытом ведения здорового образа жизни, участия в физкультурно-оздоровительной и спортивной деятельности.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	Физическая культура и спорт в общекультурной и профессиональной подготовке студентов.
	Универсиады. История комплексов ГТО и БГТО. Новый Всероссийский физкультурно-спортивный комплекс.
	Социально-биологические основы физической культуры.
	Основы здорового образа жизни студента.
	Лечебная физическая культура и спорт как средство профилактики и реабилитации при различных заболеваниях.
	Психофизиологические основы учебного труда и интеллектуальной деятельности. Средства физической культуры в регулировании работоспособности.
	Физическая подготовка в системе физического воспитания.
	Спорт. Классификация видов спорта. Особенности занятий индивидуальным видом спорта или системой физических упражнений.
	Современные оздоровительные системы физических упражнений.
	Методические основы самостоятельных занятий физическими упражнениями.
Профессионально-прикладная физическая подготовка студентов. Физическая культура и спорт в профессиональной деятельности специалиста.	
Основы судейства соревнований базовых видов спорта.	
Разработчики	К.п.н, доцент Д.И. Воронин, К.п.н, доцент О.Б. Томашевская, старший преподаватель Л.Л. Соболева

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины
« Элективные курсы по физической культуре и спорту»
по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика»
профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)»
квалификация выпускника бакалавр

Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного
--------------------------	--

	использования разнообразных средств физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности, систематическое физическое самосовершенствование.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-7.1. Определяет личный уровень показателей физического развития, функционального состояния и физической подготовленности. УК-7.2. Осуществляет выбор видов двигательной активности для развития физической подготовленности, восстановления работоспособности, сохранения и укрепления здоровья. К-7.3. Демонстрирует уровень физической подготовленности, необходимый для социальной жизни и будущей профессиональной деятельности.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: Методы оценки и контроля физического развития, функционального состояния и физической подготовленности. Разнообразие средств и методов физической культуры и спорта, систем физических упражнений. Влияние физической культуры на сохранение и укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний и вредных привычек. Уметь: Использовать разнообразные средства и методы физической культуры и спорта для профессионально-личностного развития, физического самосовершенствования и самовоспитания, формирования здорового образа и стиля жизни. Владеть: Методами контроля состояния организма при физических нагрузках, опытом участия в физкультурно-оздоровительной и спортивной деятельности и пропаганды здорового образа жизни.
Краткая характеристика учебной дисциплины	Ознакомление с правилами техники безопасности. Оценка уровня функционального и физического состояния организма.
	Общезащитная подготовка с основами видов двигательной активности. Средства и методы общезащитной подготовки. Совершенствование двигательных действий, воспитание физических качеств.
	Специальная физическая подготовка в избранном виде двигательной активности. Разучивание и совершенствование упражнений различных видов спорта. Рекомендации по составлению комплексов упражнений по

	совершенствованию отдельных физических качеств с учетом исходного уровня и (или) имеющихся отклонений в состоянии здоровья.
	Правила соревнований в избранном виде двигательной активности. Судейская практика. Мастер-классы.
	Оценка уровня физической подготовленности в избранном виде двигательной активности.
	Оценка уровня развития физических качеств: выносливость, сила, скоростные способности, координационные способности, гибкость. Индивидуальный уровень физической подготовленности.
Разработчики	К.п.н, доцент Д.И. Воронин, К.п.н, доцент О.Б. Томашевская, старший преподаватель Л.Л. Соболева

<p>АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины <i>«Безопасность жизнедеятельности»</i> по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника <i>Бакалавр</i></p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека, формирование навыков безопасного поведения в повседневной жизни и в экстремальных условиях.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК-8.1. Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности. УК.8.2. Оценивает степень потенциальной опасности чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. УК-8.3. Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: •поражающие факторы стихийных бедствий, крупных производственных аварий и катастроф с выходом в атмосферу радиоактивных веществ (РВ) и аварийно-

химически опасных веществ (АХОВ), современных средств поражения;

•анатомио-физиологические последствия воздействия на человека травмирующих, вредных и опасных производственных факторов;

•правовые, нормативно-технические и организационные основы «Безопасности жизнедеятельности»;

• негативные последствия коррупционного поведения, проявлений экстремизма и терроризма;

• Основные дефектологические требования в социальной и профессиональной сферах

• способы профилактики коррупции, экстремизма и терроризма.

Уметь:

•проводить контроль параметров и уровня негативных воздействий на их соответствие нормативным требованиям;

• эффективно применять средства защиты от негативных воздействий;

•планировать мероприятия по защите производственного персонала и населения в чрезвычайных ситуациях и при необходимости принимать участие в проведении спасательных и других неотложных работ при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций.

• принимать решения по разбору конкретной ситуации, а также выявлять факты коррупционного поведения, экстремизма и терроризма.

• мотивировать себя на выполнение определенных профессиональных действий

Владеть:

•методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций;

•методами прогнозирования чрезвычайных ситуаций и предотвращения их негативных последствий;

методами повышения стрессоустойчивости. Способами управления эмоциями в экстремальных ситуациях.

• навыками оценки коррупционного поведения, экстремизма и терроризма, ведения разъяснительной работы по противодействию им в профессиональной деятельности навыками осуществления профессиональной деятельности на основе базовых дефектологических знаний с различным контингентом.

Краткая характеристика учебной дисциплины

Тема 1. Введение. Основные понятия, термины и определения.
Тема 2. Безопасность жизнедеятельности и природная среда. Экологические опасности. Классификация. Источники загрязнения среды обитания.

Тема 3. Физиология и безопасность труда, обеспечение комфортных условий жизнедеятельности. Вредные и опасные производ. Факторы.

Тема 4. Принципы возникновения и классификация ЧС. Оценка, прогноз и мониторинг ЧС в РФ и за рубежом.

Тема 5. ЧС природного и биолого-социального характера. Стихийные бедствия, виды, характеристика, основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС.

	<p>Тема 6. ЧС техногенного характера. Аварии, взрывы, пожары, и др. Основные повреждающие факторы. Действие человека при данных ЧС.</p> <p>Тема 7. ЧС военного времени. Оружие массового поражения. Современная классификация. Действие населения при применении ОМП.</p> <p>Тема 8. Защита населения в чрезвычайных ситуациях. Единая государственная система предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуациях (РСЧС). Структура. Задачи. ГО РФ и различных государств. МЧС РФ. Эвакуация. Особенности, задачи.</p> <p>Тема 9. Управление безопасностью жизнедеятельности. Противодействие терроризму и экстремизму.</p> <p>Тема 10. Безопасность на транспорте.</p> <p>Тема 11. Медико-биологические и психологические основы безопасности жизнедеятельности.</p>
Разработчики	<p>Масленников Павел Владимирович, к.б.н., доцент ОНК «Институт медицины и наук о жизни (МЕДБИО)», Судоплатов Константин Анатольевич, старший преподаватель ОНК «Институт медицины и наук о жизни (МЕДБИО)», Винокурова Наталья Владимировна, к.б.н., доцент ОНК «Институт медицины и наук о жизни (МЕДБИО)».</p>

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины «Информационные технологии в переводе» по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника: бакалавр</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины дисциплина содействует формированию у обучающихся компетенций, определенных основной образовательной программой по вышеуказанному направлению подготовки, необходимых для дальнейшей профессиональной деятельности.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.</p> <p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания.</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК.1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач</p> <p>УК. 1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p> <p>УК.1.3. Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач.</p> <p>ПК.1.1. Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя.</p>

	<p>ПК.1.2. Корректно определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p> <p>ПК.1.3. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: основные источники информации</p> <p>Уметь: осуществлять поиск информации для решения поставленных задач, определять рациональные идеи для решения поставленных задач.</p> <p>Владеть: умением рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p> <p>Знать: типы и функциональные стили текстов</p> <p>Уметь: определять стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения</p> <p>Владеть: методами лингвистического анализа, используемыми в изучаемых частных лингвистических дисциплинах.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p>Тема 1: Медийная составляющая переводческой компетентности</p> <p>Вопросы для обсуждения: Как работает поисковая система? Язык поисковых запросов основных систем поиска. Индекс vs каталог. Синтаксис поисковых запросов. Переводческая компетентность и компетенция.</p> <p>Тема 2: Машинный перевод: GOOGLE, YANDEX и другие.</p> <p>Вопросы для обсуждения: История машинного перевода. Джорджтаунский эксперимент. Этапы развития машинного перевода. Типы машинного перевода. Человек vs Машина</p> <p>Тема 3: Автоматизированный перевод, TM tools.</p> <p>Вопросы для обсуждения: Что такое Computer Assisted Translation? Память переводов. Создание памяти переводов. SmartCAT. MateCAT. Создание переводческого проекта.</p> <p>Тема 4: Текстовый процессор</p> <p>Вопросы для обсуждения: Основные настройки текстового процессора. Горячие клавиши. Полезные функции. ГОСТы оформления текста.</p> <p>Тема 5: Переводческие интернет-ресурсы.</p> <p>Вопросы для обсуждения: Корпусная лингвистика и корпуса языка. Типы корпусов текстов. Британский национальный корпус. Национальный корпус русского языка. Электронные и интернет-ресурсы – чем, для чего и как пользоваться.</p>
Разработчики	И.В. Томашевская, к.филол.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук».

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины «Основы лингвокультурологии» по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)» квалификация выпускника: бакалавр	
Цель изучения дисциплины	Цель изучения дисциплины: создать условия для эффективного формирования и развития универсальных, общекультурных и профессиональных компетенций. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи: 1. Способствовать пониманию значимости обладания коммуникативными навыками в межкультурном контексте. 2. Формировать у студентов межкультурной коммуникативной компетенции как системы знаний и навыков, позволяющих осуществлять успешный диалог с представителями других культур.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<i>УК-1</i> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. <i>ОПК-2</i> Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	УК.1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач УК. 1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу УК.1.3. Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач. ОПК.2.1. Применяет в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам. ОПК.2.1. Ориентируется в современных методиках обучения иностранным языкам и культурам.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: Способы поиска, анализа и синтеза информации. Уметь: Выполнять поиск информации, определять критерии системного анализа поставленных задач. Владеть: критическим анализом, систематизацией и обобщением информации для решения поставленных задач. Знать: психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам. Уметь: применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам. Владеть: современными методиками обучения иностранным языкам и культурам.
Краткая характеристика учебной дисциплины	Тема 1. Лингвокультурология как научная дисциплина. Тема 2. Понятие культуры. Типы культур. Тема 3. Язык и культура. Отражение национального характера в языке.

	<p>Тема 4. Понятия идентичности менталитета, языкового сознания.</p> <p>Тема 5. Понятие стереотипа в лингвокультурологии. 'Свой-чужой' в лингвокультуре.</p> <p>Тема 6. Языковая личность и интертекстуальность речетворчества.</p> <p>Тема 7. Категоризация действительности и понятие картины мира.</p> <p>Тема 8. Языковая политика как составляющая национальной культуры.</p>
Разработчики	Л.Б. Бойко, к.ф.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук».

АННОТАЦИЯ

рабочей программы дисциплины
«Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык»
по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика
профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)»
квалификация выпускника: бакалавр

Цель изучения дисциплины	<p>Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», что предполагает развитие у обучающихся переводческой компетенции, позволяющей осуществлять следующие виды перевода: полный письменный перевод с на первого иностранного языка на русский язык.</p> <p>Задачи дисциплины: • овладеть навыком письменного перевода с иностранного языка на русский учебной, технической, общественно-политической, экономической и другой специальной литературы, патентных описаний, художественной литературы, переписки с зарубежными организациями, документов конференций, совещаний, семинаров и т.п.;</p> <ul style="list-style-type: none"> • уметь выполнять письменный, полный и сокращенный перевод, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдая установленные требования в отношении используемых научных и технических терминов и определений; • уметь составлять аннотации и рефераты по иностранной литературе; • уметь вести работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов • овладеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
--------------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> • овладеть правилами построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.).
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ПК -2.</p> <p>Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм языка</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>ПК.2.1. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</p> <p>ПК.2.2. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.</p>
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>Владеть: основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода на практике.</p>
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p>3 семестр</p> <p>Тема 1. Инструментарий современного переводчика.</p> <p>Тема 2. Объем значения лексических единиц</p> <p>Тема 3. Основные трансформации, применяемые при переводе с английского языка на русский</p> <p>Тема 4. Денотативная функция языка. Темарематическое деление высказываний.</p> <p>Тема 5. Предпереводческий анализ текста и выработка переводческой стратегии перевода.</p> <p>Тема 6. Лексико-грамматический аспект перевода.</p> <p>Тема 7. Коммуникативно-прагматический аспект перевода.</p> <p>4 семестр</p> <p>Тема 1. Значение функциональной стилистики для переводоведения. Алгоритм переводческого анализа текста.</p> <p>Тема 2. Переводческая ситуация: заказ, дискурсивный анализ, поиск информационных ресурсов, редактирование переводов.</p> <p>Тема 3. Классификация трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.</p> <p>5 семестр</p> <p>Тема 1. Особенности трудностей перевода текстов различных жанров и функциональных стилей.</p> <p>Тема 2. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: информационных сообщений, приглашений, анкет.</p> <p>Тема 3. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: проектов выступлений, докладов, речей.</p>

	<p>Тема 4. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: тезисов докладов, информационных справок, аналитических записок.</p> <p>Тема 5. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: слайдов, презентаций, веб-сайтов.</p> <p>Тема 6. Перевод документации, сопутствующей конференц-переводу: коммюнике, пресс-релизов.</p> <p>6 семестр</p> <p>Тема 1. Реферирование и аннотирование.</p> <p>Тема 2. Переводческие проекты</p> <p>Тема 3. Корректурa и редактирование.</p>
Разработчики	Е.В. Шевченко, к.ф.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук», А.А. Михейкина, к.ф.н., д

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык»</p> <p>по направлению подготовки 45.03.02. Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)»</p> <p>квалификация выпускника бакалавр</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения французским языком, а именно: выработка у студентов практических навыков перевода, овладение основными приёмами прагматической адаптации текста при переводе с иностранного языка на русский язык, овладение навыками абзацно-фразового перевода, а также навыками письменного перевода с использованием МП, ТМ и Cat-программ.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	ПК-2: Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм языка
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	ПК.2.1. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода. ПК.2.2. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.
Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины	Знать: основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии; Уметь: адекватно интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; Владеть: навыком применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины.
Краткая характеристика учебной дисциплины	Дисциплина «Письменный перевод со второго иностранного языка на русский язык» относится к вариативной части основной образовательной программы подготовки бакалавров

	<p>по направлению 45.03.02 «Лингвистика». Дисциплина предназначена для студентов третьего курса и читается в объеме 108 академических часов (3 ЗЕТ). Учебным планом предусмотрены лекционные, практические занятия и самостоятельная работа студентов. Проверка усвоения знаний и сформированности умений осуществляется в форме зачёта с оценкой.</p> <p><i>Основные разделы дисциплины:</i></p> <p>Предпереводческий анализ оригинала и выработка общей стратегии перевода. Установление межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов. Современные ИКТ в переводе. Трансформации. Перевод лексических единиц. Грамматические проблемы перевода. Передача образных выразительных средств. Функциональные стили. Особенности речевого поведения современных французов. Реклама и объявления. Документация физических лиц.</p>
Разработчики	О.А. Шитц, к.ф.н., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук»

<p>АННОТАЦИЯ</p> <p>рабочей программы дисциплины</p> <p>«Профессиональный тренинг переводчика»</p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»</p> <p>профилю подготовки «Перевод и переводоведение (Немецкий язык и второй иностранный язык по выбору)»</p> <p>квалификация выпускника бакалавр</p>	
Цель изучения дисциплины	Цель дисциплины: формирование у студентов профессионально значимых компетенций, определенных основной образовательной программой по направлению 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение (Английский язык и второй иностранный язык по выбору)», что предполагает формирование у бакалавров представлений о переводческой деятельности как психическом и социокультурном феномене, связанном с осуществлением посреднической функции, о применении диагностических методик для совершенствования профессиональной компетенции переводчика.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	<p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания.</p> <p>ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм</p> <p>ПК-3 Способен осуществлять устный последовательный и синхронный перевод с соблюдением норм лексической</p>

	<p>эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм</p> <p>ПК-4 Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода</p>
<p>Результаты освоения образовательной программы (ИДК)</p>	<p>ПК-1.1. Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя.</p> <p>ПК-1.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p> <p>ПК-1.3. Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах.</p> <p>ПК-2.1. Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</p> <p>ПК-2.2. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов.</p> <p>ПК-3.1 Осуществляет устный последовательный и синхронный перевод</p> <p>ПК-3.2 Применяет систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода, виды, приемы и технологии устного перевода в зависимости от ситуации перевода</p> <p>ПК-4.1. Демонстрирует знания форм национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p> <p>ПК-4.2. Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей международного этикета и правилами поведения переводчика в профессиональном общении</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе изучения дисциплины</p>	<p>Знает основные принципы предпереводческого анализа текста; основы различных теорий эквивалентности; операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода, включая основы сокращенной переводческой записи; стратегии ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>Умеет проводить анализ исходного текста, предваряющий создание переводного текста и направленный на выявление доминант перевода; применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; осуществлять устный последовательный перевод и синхронный перевод с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка; преодолевать стереотипы и коммуникационные барьеры в беседе.</p> <p>Владеет методикой предпереводческого анализа текста; навыками применения различных методов и приёмов достижения эквивалентности при выполнении письменного перевода; приемами устного перевода и системой</p>

	сокращенной переводческой записи; конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка.
Краткая характеристика учебной дисциплины	<p>Дисциплина относится к вариативной части модуля “Факультативные дисциплины” основной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 «Лингвистика»</p> <p><i>Содержание дисциплины:</i></p> <p><i>семестр</i></p> <p>Тема 1. Особенности посредничества в межкультурной коммуникации.</p> <p>Тема 2. Профессиональные когнитивные способности переводчика: внимание, память.</p> <p>Тема 3. Профессиональные когнитивные способности переводчика: мышление, воображение и творческие способности.</p> <p>Тема 4. Освоение текстовых жанров в письменном переводе.</p>
Разработчик	к.филол.наук., доцент ОНК «Институт образования и гуманитарных наук» Н.В.Рунова

